

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 25 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PARTIDO RADICAL A SPAT FOR DI OTRO

WILLEMSTAD--Promer qu eleccion mes ya caba Partido Radical a spat for di otro manera un blaas di awa di habon, despues qu Reforma Social Antillana a emiti un declaracion oficial den cual nan ta distancia nan mes categoricamente for di e partido di Max y Frank de Castro.

Candidato ta retira su mes for di lista

Presidente di R.S.A., señor Leonicio A. Yanez a manda un carta fuerte pa Partido Radical den cual e ta desaproba e accionnan inmoral qu ta "trese peliger pa bida di nos miembronan y pueblo en general qu ta bishita tal reunionnan" ---reunionnan di Radical---mientras qu tambe e ta califica e accionnan di Radical como vergonzoso, despreciable, vulgar y criminal y como tal e ta condena nan.

Cu ésaki Max y Frank de Castro a keda cla pasobra Leonicio Yanez, e homber qu a firma un alianza cu Partido Radical, sabi hopi cos qu ta dunele derecho pa papia y condena.

Un prueba chikitu di qu e sa di loque e ta papia, ora e ta condena Partido Radical ta sigui cu e declaracion por escrito qu nos ta publica aki bao, bao di e titulo "Nos ta aclara e provocacion"

Cu esaki e kier meen e provocacion di parti di Max de Castro y e tiroteo sigulente qu tabatin durante e ultimo reunion di Partido Radical na Santa Rosa.

E aclaracion ta bisa lo siguiente:

Ultimo reunion tene na cas di Sr. Pimentel ora cu nan (nos ningun no tabata sa ta ken) a purba ranca e wire di luz y despues a cuminsa tira pera di luz cu verf aden, nos a considera esaki trabao di polis of recherche pa atrapa e culpable, Max pensando cu ta tal hoben Elhage, a tuma e iniciativa di insulta tal persona y hasta insinua cu tal persona su ruman muher tin relacion cu un ministro.

Y haciendo su mes ridiculo el tabata invita e hoben via microfon pa bin bringa cu n'e man na man.

Nos lo a aproba si Sr. de Castro a bisa e polisnan cu e ta sospecha tal persona.

Ora cu tal persona a aparece, su palabranan insolente pa Sr. de Castro no a asombra ningun hende, ni e polisnan, pesei nan a laga bai, pasobra algun caminda e tabata tin razon.

Ora e hoben a tende e polisnan y bai na paz ainda no tabata basta, Sr. de Castro a sigui cu insulto. Atrobe e hoben a aparece y e biaha aki a worde aplaudi pa su simpatizadornan, cual accion a trece un protesta di Sr. de Castro serca polisnan pa retira e hoben for di "Openbare Weg" of e mes lo hacie cu su hendenan. Sin spera accion di polisnan Max a duna orden pa su hendenan core cu e hoben for di "Openbare Weg". E hoben mirando tal multitud ta acercando el a dicidi di camna bai. Pero alavez na un sistema di protesta.

Algu a dal e den su cara cual a pone core y enfrenta e multiud cu tabata cité. Hinkando su man den su sacu el a saca un revolver y a armé y alavez dispara dos tiro den laria. Tur e multitud a desaparece hasta Sr. de Castro.

Un polis di edad avanza, curpa chikitu a bula y tene e hoben su man den laria. E hoben a baha e man detene pa e polis dispará dos bala mas den suela, y ora e man a bolbe bai laria un mas. Si e hoben aki tabata kier tira algun hende e lo por a haci esaki libremente, pasobra e polis cu a tene su man no por tabata capable pa tene e hoben aki si esaki kier a resisti.

Tampoco ta berdad cu bala a pasa riba Sr. Max de Castro su cabez y hera sin dal, ni auto, ni cas, ni hende.

Te aki e declaracion tocante e incidente na Santa Rosa

(E declaracion aki ta corresponde perfectamente qu e relato qu La Prensa a publica di e acontecimientonan den e reunion di Granbeew. Y ta mustra tambe e mentiranan cu a ser publica pa Max de Castro y Amigoe di Curacao).

PRACTICANAN DICTATORIAL

Den un declaracion di 20 di mei, Leonicio Yanez, ta declara qu e acuerdo politico cu Partido Radical for di awe a kibra por comple to qu nan a hala nan representante riba lista di Radical, atras.

Nan lo exigi pa ley, pa kita portret, nomber etc, di nan representante for di lista number dos.

Esaki debido na actitud y comportacion dictatorial di señor de Castro, quende a declara den un "reunion di directiva " qu ta E ta directiva y ora nan a pidiele un aclaracion el a contesta: "Ta ami ta bestuur".

PROTESTA

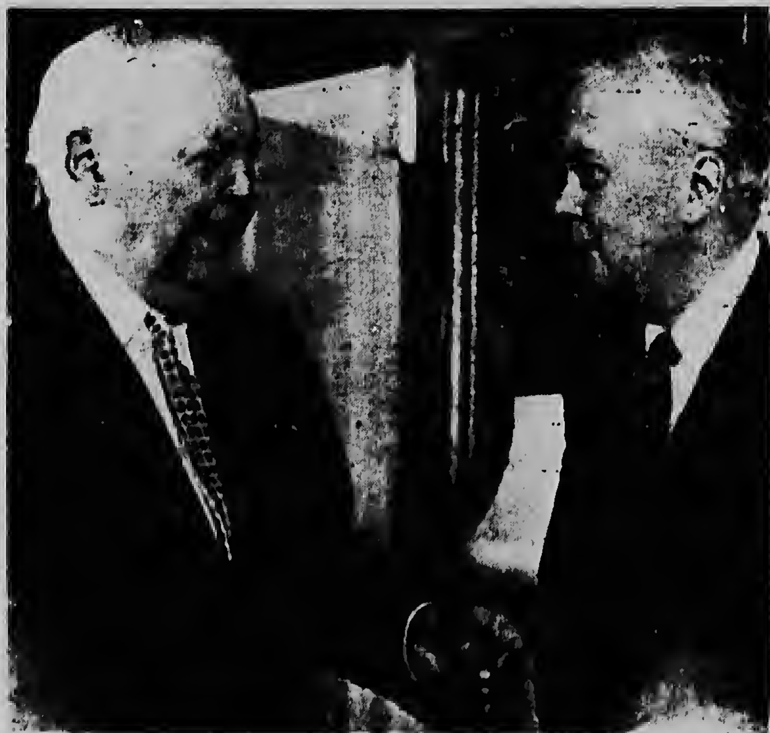
Finalmente Reforma Social Antillana ta protesta qu señor de Castro ta exigi di nan pa den nan propaganda den corant pa usa e palabra Radical, pero qu nunca Partido Radical no a menciona nan nomber den nan reunion publico ni den reunion di contacto.

Qu señor de Castro ta exigi pa censura discurso di señor Yanez promer qu e papia riba podium di su mes reunion y finalmente qu e sistema di politica sushi, cu insulto personal, insinuacion, provocacion, y mentira di oradornan di Partido Radical, ademas di palabranan den doble sentido of insolente, qu ta ser hibá, contra esaki nan ta protesta.

RECAPITULACION

Mayoria di e texto qu nos a utilisa aki riba, ta e mesun texto qu ta ser contené den e cartanan qu Reforma Social Antillana a manda pa Partido Radical, demostrando asina aki di ta completamente en contra di e sistema di politica sushi y dictatorial qu Max de Castro huntu cu su ruman Frank de Castro ta hibando a cabo.

Nos no tin nada mas di agrega na esaki.



Canciller Aleman Ludwig Erhard ta combersa cu Prome Ministro Ingles Harold Wilson despues qu e jefe di gobierno aleman a yega Londres.
Wilson a expresa e speransa di cu e Organisacion di Atlantico Norte (OTAN) lo sali mas fuerte cu nunca for di e actual crisis qu a ser ocasiona pa via di e retiro frances.

TOKIO--UPI--E gobierno japones a anuncia awe formalmente cu e ministro sovietico di relacionnan exterior, Andrei Gromyko, y su esposa lo realiza un bishita oficial na Japon na fin di juli proximo.
E anuncio a agrega qu Gromyko, quende lo ta e prome ministro di relacionnan exterior cu ta realiza un bishita na Japon for di despues di 1925, lo yega dia 29 di juli, y lo keda den e pais aki te dia cincu di augustus.
Durante su estadia na Tokio e funcionario altu lo firma un tratado consular y lo conferencia cu e prome ministro Eisaku Sato, y tambe cu su colega japones, Etsusaburo Shiina.
Nan no a duna di conoce qu den e reunionnan ey nan lo trata e problemanan di Vietnam, desarme nuclear, actividadnan di piscadornan japones den awanan di Pacifico Noord y cuestionnan territorial riba e islanan Shikotan, Habomai i otronan.

Matrimonio di Princes Margarita

LA HAYA--UPI--Princesa Margarita, tercer yu muhe di La-R[illegible]na Juliana i Prins Bernhard l[illegible] contrae enlace matrimonial cu Sr. Pieter van Vollenhoven dia 1[illegible] [illegible]ari proximo.

Compr[illegible]iso matrimonial di e princesa [illegible] i e plebeyo a ser anuncia anja pasa.

HISASHI KATO ENTRENADOR DI JUDO PA ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

E negociacionnan entre e directiva di Aruba Judo Bond y e entrenador profesional di judo Hisashi Kato ta den su fase final y unicamente falta pa e contract wordu firma y e ora Aruba lo tin su promer entrenador di judo pa un periodo di por lo menos un anja.

Na principio di e anja aki correspondencia cu e hapones Kato a cuminsa ora cu durante un bishita na Martinique haci pa e president di Aruba Judo Bond Carlos Bislip, esaki a worde recomenda di solicita servicionan di Kato door di e promotor di e deporte di judo na e isla



Hisashi Kato trainer pa Aruba.

ey, Frantz Charles. E promer carta dirigi na Kato a bai pa Japon, pero ya Kato no tabata na su pais natal ya cu e ta cumpliendo cu contrat di entrenador na Suecia. E contrat aki ta termina na fin di e anja corriente. Mientras cu e tabata correspondiendo cu Kato tocante di un posibel trabao na Aruba como entrenador di judo, e directiva di Aruba Judo Bond a solicita y obtene di Aruba Sport Unie, cu esaki lo paga gastonan di sueldo y pasashi di un entrenador pa judo.

Despues di a ricibi cantidad grandi di detayenan tocante di judo na Aruba, di e structura deportivo di deporte na Aruba y hopi otro informacionnan tocante nos isla, Kato a mustra cierto interes pa e trabao ofreci na dje.

Hisashi Kato a nace na Japon ariba dia 10 di augustus 1941. E ta soltero, pero cu intencionnan di casa cu un haponesita pronto. Actualmente Kato ta poseedor di faha preto cuarto dan. E arte di judo a worde sinja na Kato door di e conocido Mifume, un di e poco personanan cu a yega di posee e grado mas halto di judo, esta Decimo Dan. Anja pasa Mifume a fallece na Japon.

Pa e olimpiadanan teni na Japon Hisashi Kato a yega te na e final den e eliminacion pa selecciona e equipo cu a representa su pais. Den e final cu su enkel lesiona el a perde kedando asina for di e seleccion nacional di Japon. Cu el a logra yega te den e final ta bastante prueba cu Kato mester ta realmente bon.

Nos por a mira un boeki yen di recomendacionnan duna door di alto personahenan den judo tanto di Japon como mundial. Tur ta recomenda Kato altamente como un bon instructor.

Tambe e Federacion di Suecia ta duna bon recomendacion na Kato. Tres poseedor di e grado noveno dan ta considera Kato como un judoka di gran habilidad y un personahe cu lo contribui hopi pa enaltece e deporte di judo.

Tumando na cuenta tur e bon recomendacionnan ricibi di Kato, e directiva di A.J.B. a haci oferta pa un trabao como instructor na Aruba. Despues di un contra-oferta di e japones, ta practicamente sigur awor cu esaki lo acepta loke awor A.J.B ta ofreciendo ya cu e contra-oferta di Kato ta worde cumpli casi completo.

Sin duda algun e deporte di judo lo por usa un bon entrenador di e calidad di Kato.

Den poco anja e deporte aki a crece hopi na Aruba y te hasta den encuentronan internacional, Aruba a haci un papel aceptabel. Na fin di december 1966 Kato ta worde spera na Aruba pa cuminsa na principio di januari cu su trabao di instructor di judo na nos isla.



Kato ta hanjando instruccion serca e maestro Mifume

EMILE GOEDHOOP 25 ANJA TA SINJA SCHOOL

ORANJESTAD - Dia 27 di mei proximo, Pius School na Dakota ta celebra un jubileo masha especial. Sr. Emile Goedhoop, maestro di vierde klas, lo cumpli 25 anja cu e ta sinja scool na Aruba. Ademas di maestro di scool, sr. Goedhoop a haci su mes masha meritorio riba otro terreno tambe.

El a yega Aruba na anja 1941 y den e mesun anja ey e tabata un di e fundadornan di Club Suriname na San Nicolas, huntu cu tres otro persona.

Na anja 1954 el a bira miembro di ellandsraad di Aruba y e mesun anja el a slaag pa e diploma di abogado.

Mas despues sr. Goedhoop a establece e conocido "Cursus Succes" den Nieuwstraat. Ademas di ta un bon maestro, sr. Goedhoop ta ademas un persona hopi aprecia entre su coleganan.

Esaki ta un di e motibonan pa e personal di Pius School lo haci tur esfuerzonan posibel pa haci 27 di mei un dia inolvidable pa sr. Goedhoop.

Feria bailable di NPG Filomena groep

ORANJESTAD - Dia 10 di juni 30 di mei, Filomena groep di Nederlandse Padvindster Gilde lo organiza un feria bailable na club R.C.A., na beneficio di su clubhuis.

Na e feria lo tin hopi atraccion, manera touwtjes trekken, grabbelton, ruleta, etc.

E feria bailable lo ta di dos'or di atardi pa och'or di anochi y dos teenersband lo percura pa musica.

E club campeon di futbol Dakota a tene su reunion general diadomingo ultimo. Durante e reunion a worde eligi un directiva nobo. A keda reeligi como president Michael Muyale, mientras cu tambe a worde reeligi pa un periodo nobo Ralph Richardson, Ale Hiemstra, Tulio Soto y Edwin Zichem. Caranan nobo den e directiva dakotenjo ta Franky Tromp y Efi Tromp. Na e miembronan a worde participa cu confirmacion a ser ricibi for di Caracas, Venezuela pa bai hunga algun wega. E oncena dakotenjo lo keda na e ocacion ey tres dia na e capital venezolano. E fechanan senjala ta 15, 16 y 17 di juli.

Esaki lo ta intercambio deportivo den cual for di Venezuela lo bin un delegacion representando diferente ramo di deporte.





Di dos bapor di H.A.P.A.G. lo mara na waf di Bonaire

Despues cu algun simannan pasa e promer bapor llama MAGDA-BURG di Hamburg America Line a mara na waf di Kralendijk, actualmente nos a ser informa door di Bonaire Trading Company representante nan di e compania di bapor ya menciona, cu riba fecha 3 di juni proximo lo llega Bonaire e di dos bapor di Hamburg America Line cual ta "Goslar".
Goslar ta un bapor cu ta midi 7170 toneladas y cu su bishita na Bonaire por ser bisa cu e lo ta e bapor màs grandi cu a jega mara na waf hasta la fecha.
Pa duna un imaginacion por ser bisa cu e tin un largura di dos bez e waf caminda e lo mara.
Di fuente nan na altura nos a ser informa tambe cu riba su promer bishita na Bonaire aki e lo trece cune 97 tonelada di carga.
Na ocasion di e promer bishita di Goslar aki na Bonaire, Bonaire Trading Co, lo ofrece na un recepcion na algun invitados.
No ta di bisa mes cu pueblo di Bonaire, indudablemente lo ta contento cu e conexciones directo nan aki, comoquiera cu tur esaki ta pone cu producto nan por ser ofrece na prijsnan mas conveniente pa pueblo di Bonaire.
Riba e foto aki banda nos por mira e bapor "Goslar" cu lo mara na waf di Kralendijk dia 3 di juni proximo.

TRIBUNAL DI APELACIONNAN

ROMA--UPI--Un tribunal di apelacionnan a ordena libertad "pa motibunan di salud di Felice Ippolito quende tabata e funcionario italiano maximo di energia nuclear.

Ippolito a ser condena pa fraude na aña 1964, den un di e escandalonan gubernamental mas grandi di Italia. E orden di libertad provisional a ser dicta despues qu e dokternan a bisa qu e exhefe di e comision di energia nuclear di Italia tabata sufriendo un "neurosis grave". E sentencia original tabata di 11 aña di prison pero un tribunal di apelacionnan a reduci e pena di prison na cuater aña y tres luna di prison. E ta pendiente pà un di dos apelacion dilanti un tribunal superior.
Juez qu a ponele den libertad a declara qu si e sentencia ser confirma den apelacion, Ippolito lo tin di regresa prison, den cual el lo continua presu te dia 3 di juni di aña 1968.

BODY BULDERS CONTEST



Riba e foto aki nos por mira di r.p.d. Sres Efrain Camelio, Oswaldo Ilario, Andres Josephia y Philip Magarai.

Diadomingo pasa, pa 10'or di mainta a ser tene den Theater Cinelandia na Rincon, un body builders contest.
E contest aki a ser organiza pa Ben Weinder Body Builder & Barbell Club, di cual por ser bisa cu ta pa promer viaha algo semejante a ser tene na Bonaire.
Na e contest aki a tuma parti 11 body builders for di kende a sali "Mister Bonaire 1966", Sr. Oswaldo Ilario. Como segundo y tercero a sali respectivamente Andres Josephia y Efrain Camelio.



Aki nos por mira Mister Bonaire 1966, Sr Oswaldo Ilaria ta pose, cargando den su man robez su copa.

Especialmente pa e ocasion aki a bai Bonaire Sr. Philip Magarai kende a haci entrega di e copa na "Mister Bonaire 1966", obsequia pa Botica Piar, cual ultimo ta agente di productonan di Ben Weinder.
Como maestro di ceremonio a actua dia domingo mainta Sr. Nolly Martijn, kende ta tambe Presidente di Ben Weinder Body Builder & Barbell Club aki na Bonaire.

REMITIDO

Sr. Redactor.
Permiti mi un espacio den bo diario La Prensa cual ta es un mas lesa aki na Antillas. Di antemano mi ta gradeci pa e espacio consedi. Den La Prensa di diamars 17 di Mei 1966 den e pagina deportivo presenta pa Shell cual a ser tuma for di Arubaanse Courant mi a lesa cu un delegacion Antillano di 100 persona lo bai Pto. Rico.
A straña mi masha di a lesa con e delegacion a ser forma caminda ta cu contando ariba ayudo financiero di parti di e gobierno central di Antillas Hulandes e delegacion lo por bai biaha. Mi ta kere cu ta bon pa hunto cu e peticion pa hanja placa tambe e lista di cantidad di cada isla (esta cuanto hungador di cada isla) ser entrega pa asina mira si ta hustifica hasi tantisimo gasto asina sin ta coresponde.
Por ehempel den e relato ta ser bisa cu pa motibo di tene Aruba su hungador nan di Volley afo Bonaire ta hanja dos. Di otro manera si Aruba tabata aden probablemente Bonaire lo a hanja un pa tapa bista.
Den futbol Aruba ta bai representa Antillas incluiendo un hungador di Bonaire pa bisa ta Antillas.
Net e biaha aki cu Antillas tin cu bai defende e titulo di campeon di Centro America y del Caribe, cu nan a conquista na Jamaica. Nos di nos banda no ta kere cu tur e reserve nan di Aruba ta mas mehor cu dos of tres di Bonaire. Mester comprende cu ora gobierno ta duna placa ta pa bai representa.
Tambe tin un otro delegacion di futbol Antillano cu ta bai Haiti. Nos no ta kere cu den trinta y siete hungador no por tin tres Boneriano cu no ta bon. Ma nos ta comprende tur cos ta ser ha si sin Bonaire ta representa.
Nos ta spera cu nos representante den Navu y nos representante den Staten lo sabi di protesta fuertemente serca e instancia nan cu tin di haber cu dunamento di placa y formamento di e delegacion Antillano. Den Baseball por a inclui un Boneriano ya cu Bonaire ta afilia na Nabafe.
Di tennis e relato ta continua cu apesar cu no tin federacion antillano di tennis ya ta dicidi caba cu dos di Corsow y uno di Aruba lo bai. Unda esun di Bonaire a keda. Na Bonaire tambe nan ta hunga tennis y esun Boneriano cu bai ta perde mescos cu e tres otro nan cu bai Pto. Rico.
Ta bon cu tur hende cu tin di haber cu deporte y nos representantenan cu mester duna e placa ta na altura di loke ta sosede, talvez nan por decidi ainda cu ta bai ta bai bon sino no ta bai representa Antillas solamente pa ambicionnan ser cumpli.
E relato ta termina asina. Ta sigur cu uno of dos hungador di Bonaire lo worde inclui, pero esa ki ta unicamente "pa jena wowo".
Ta parse nos cu e formamento di e delegacion Antillano ta enfoca un biaha mas con pober nos deporte ta organisa na Antillas. Hopi placa, hopi papel y hopi ora a jega di worde inverti den esfuerzonan pa trece un cambio pero parse cu ta imposible.
Mi ta spera cu den votamento pa duna placa pa delegacion antillano Bonaire y Isla Ariba exigi pa bin un cambio den formamento di e delegacion nan, sino nan no coopera.
Mi ta spera cu Antillas lo ser dignamente representa.
Un biaha mas masha danki pa e espacio consedi.

Un fanatico di deporte.

BINGO DRIVE DI Y'S MEN'S CLUB

SAN NICOLAS - Dia 10 di juni proximo, Y's Men's Club di Aruba lo organiza un bingo drive den Orquidea Club na San Nicolas. Lo tin un total di diez wega di cualnan cuatro lo duna un suma total di fls. 600.--
E resto di weganan lo ta pa otro premionan. E bingo aki lo ta na beneficio di e fondo caritativo di Y's Men's Club.

SAIGON--UPI--E tiru qu a mata un solda vietnames dilanti e pagoda Vienhoadao, ayera y a provoca un serie di desordennan den e capital, a ser tirá pa un solda norteamericano, segun e embahada norteamericano a anuncia.

E culpabel no a ser identifica pe representacion diplomatica. Segun e vocero e solda tabata stuur un truck di gasolin qu a wordu tira cu piedra pe revoltosonan budista qu tabata dilanti di e pagoda.

Autoridadnan a afirma qu e solda a declara qu ela tira cu e speranza di spanta e multiud amenazador qu tabata manera loconan rond di e truck. Ela sigurá di no tabatin e intencion di mata ningun hende y qu e no tabata sames qu ela hasi esaki.

Stock Market

Addressograph	64 1/8
ACF Ind.	48 1/2
Allied Chemical	45 3/4
Allis Chalmers	36 3/8
Aluminium Co.	87 3/8
Amerade	73 1/8
Am. Can	55 1/8
Am. Foreign Power	18 7/8
Am. Metal	54 7/8
Am. M. Fdy	18 3/8
Am. Std.	21 3/8
Am. Smelting	70
Am. Tel. and Tel.	58 1/4
Am. Tobacco	37 3/4
Anaconda Copper	85 3/8
Armour	45
Atlantic Refinery	73 3/4
Atl. Castl.	83
Balt Ohio	40 1/2
Bell. Int.	12
Bendix Aviation	79 7/8
Bethlehem Steel	35 7/8
Blaw	34 1/8
Boeing Airplane	143 5/8
Canadian Pacific	56 3/4
Caterpillar	44 3/4
Case (J.I.)	27 3/4
Cerro de Pasco	46
Chesepeake & Ohio	79 7/8
Chrysler	52 5/8
Columbia Gas	28 5/8
Con. Ed.	39 7/8
Cons. Elec. Ind.	33 7/8
Cong Nan	49
Continental Steel	35 5/8
Corn Products	47
Crown Zellerbach	52 3/8
Curtiss Wright	22 1/4
Det. Edis.	33 5/8
Douglas Aircraft	87 3/4
Dupont Nemours	218
Eastman Airlines	76 1/2
Eastman Kodak	116
Western Bancorp	31 3/4
Firestone	41 3/4
Ford Motor	51 1/2
General Electric	109 5/8
General Foods	77
General Motors	97
Gillette	35 1/2
Glidden Co.	22 3/4
Goodrich	61
Goodyear	44 1/8
Grace	54 3/4
Greyhound	20 1/2
Gulf Oil	53 3/8
Hud Bay M.	75 1/4
Hupp	6 3/4
IBM	500
Insp. Cop.	38 3/4
Int. Harvester	49
Int. Nickel	91 1/4
Int. Tel. and Tel.	69 3/4
Johns Manville	55 1/4
Jones and Laughlin	64 1/2
Kan. City So. Ind.	42 7/8
Kennecott Copper	126 1/4
KLM	107 3/4
Koppers	70
Kroger Co.	31 7/8
Lehman Corp.	30 1/4

Lockheed Aircr.	59 1/2
Loew's Inc.	29 5/8
Lonestar Cement	17 7/8
Mont Ward	31 7/8
Monsanto	79 7/8
Nat. Acme	49 3/4
Nat. Cash. Regist.	81 3/4
Nat. Distillers	32 3/8
National Lead	67 1/4
New York Central	78 1/2
No. Am. Aviation	58
Olin Mathieson	58 7/8
Otis Elevator	51
Pac. Gas & Elec.	33
Pan. Am. Airways	59 3/8
Paramount Pictures	70 1/2
Penn Railroad	65 1/8
Phillips	53 1/2
Public Service E.G.	36
RCA	50 1/2
Republic Steel	44 1/8
Reynolds Tobacco	40 7/8
Royal Dutch	40 5/8
Servel	7 1/8
Sinclair Oil	57 3/4
Shell Oil	59 1/2
Socony Mobil Oil	85
South. Co.	28
South. Rail	59 7/8
Sperry Rand	18 7/8
Standard Oil of Cal.	72 1/2
Standard Oil of Ind.	44
Standard Oil of N.J.	76 5/8
Standard Brands	69 3/8
Stone Webster	64 7/8
Studebaker	42 1/4
Swift & Co.	56
Texaco	75 1/4
Texas Gulf Sulphur	113
Texas Instruments	210 1/2
Textron Ing.	41 7/8
Timken Roller Bearing	46 1/4
Twentieth Century Fox.	34 5/8
Union Carbide & Carbon	63 3/8
Union Pacific	40 3/4
United Aircraft	79
Unite d Airlines	116 1/2
United Fruit	28 3/4
Unite d Gas Corp.	47 1/4
United Steel	49 5/8
United Gypsum	58
U.S. Rubber	33 7/8
U.S. Smelting	67 1/4
Warner Bros.	14 3/8
Westingh. Air Brake	42 5/8
Westingh. Electric	62 3/8
Woolworth	27 1/2
Dow Jones Index	927.95
Ark La Gas	38 3/4
Brit. Am. Oil	28 1/4
Brit. Petr.	9 7/8
Creole Petr.	37 3/4
Electron Spl.	18 5/8
Espey Mfg.	11 7/8
Giant Yell	12 3/4
Husky Oil	13 1/8
Norf. So Ry.	48 1/2
SBD. W. Air	19 1/2
Seeman Br.	8 1/8
Syntex	100 1/4
Tech. Mat.	12 1/8

Aruba Jrs a tumba invicto di Plymouth

(Di nos redactor deportivo)

Ariba su propio cancha e equipo femenino di Aruba Jrs a logra dialuna anochi un triunfo cu score di 19-13 ariba e damanan di Plymouth.

Cu esaki tambe Aruba Jrs a logra tumba e invicto di e fuerte quinteto di Plymouth. Despues di cuater triunfo sigi Plymouth a sufri su promer derrota e anochi ey. Mihor anotador di Aruba Jrs tabata Delia Monart cu nuebe punto riba su nomber. Di Plymouth otrobe Susana Martinus tabata e mihor cu ocho punto.

E dos equiponan aki ta empata awor den e prome tabla di posicion di nan division.

E partido masculino di clase B entre RCA y Victoria a caba a fábor di e quinteto di Solito cu score di 18 pa 16.

Topscorer di RCA a bira Michael Lacle cu ocho punto, mientras cu Lucho Willems tabata e mihor di e anochi cu total di tres punto. RCA tin awor cinco wega y uno perdi pasando pa e promer puesto den su liga. E quinteto di Victoria tin record di dos gana y tres perdi.

Door di Victoria e wega a worde protesta como cu e uniformnan di RCA no tabata completamente na ordu. Dos hungador a usa e mes number loke ta terminante prohibi de e reglamentonan di campeonato di Aruba Basketball Bond.

BUBALI S.C. TIN DIRECTIVA NOBO

BUBALI - Dialuna anochi e directiva nobo di Bubali Sport Club a keda instala oficialmente. E directiva nobo a worde eligi dia 28 di april ultimo y ta consisti di e siguiente personanan:

President, Lauriano Tromp, vice-president, Vicente Henriquez, secretario, Francisco Kelly, assistente secretario, Jose Figaroa; tesorero, Asinto Franken, assistente tesorero, Victorino Tromp; comisarionan, Guillermo Wolff, Andreas Eckmeyer, Antonio Irausquin, Victor Tromp.



LONDRES--Prome ministro Harold Wilson a declara un estado di emergencia nacional durante e di ocho dia di welga di nabegantenan y a bisa qu su Gobierno lo tuma tur podernan necesario pa previni hisamentu di prijsnan di cuminda. Riba e foto aki nos por mira e cantidad di bapornan qu no por ni move for di den e puerto di Londres. (Radiophoto UPI).

Prome ministro Harold Wilson a declara estado di emergencia

LONDRES -- UPI -- Prome ministro Harold Wilson a declara ajera estado di emergencia den e nacion cu motibu dje welga dje marineronan mercante cu ya tin un siman di duracion, abriendo e posibilidad di utiliza fuerzanan di marina di guerra pa sigura transporte di abastecimiento.

Decision dje hefe di gobierno ta parce di a hiba un enfrentamiento cu e 62.500 afiliadonan na e gremio nacional di marineronan cu ta mantene e welga na demanda di major sueldo i menos ora di trabao.

Wilson a declara dilanti di Camara de los comunes cu a ser tuma e medida indica pa protega e interesnan vital dje pais. Aunque cu e estado di emergencia a cuminza ajera mei-anochi, e prome ministro a priminti cu lo no tin uso di facultadnan especial cu ta significa intervencion gubernamental na gran escala. El a bisa acerca cu ta solamente den ultimo instancia lo e actua di tal manera.

Wilson a pidi Parlamento ratificacion di 35 disposicion general destina pa haci frente na cualke contingencia na menor alcance di estado di emergencia proclama.

Di acuerdo cu e disposicionnan cita, e hefe di gobierno lo por encarga unidadnan di marina di guerra e desplazamiento dje carganan paraliza, afin cu por laga traca den hafnan e barcunan cu tin di trece alimento i materia prima pa e industrianan.

E gremio nacional dje marineronan a amenaza di drenta un welga general den enter e pais, loke lo ser esun di prome desde 1926 na Gran Bretaña, si e gobierno lo ordena marina di guerra pa esaqui quibra e welga.

Otro disposicionnan dje caso ta permiti gobierno na impone un control di prijs. Nan ta quere cu e parlamento lo aproba e me didanan aqui, despues di somete nan na un debate den curso dje siman aqui of prome cu nan dren ta e receso di 15 dia.

E disposicionan aqui lo tin vigencia pa periodo di un luna.

Mientras Wilson a formula e anuncio riba emergencia, mas di 500 barcu ta drumi inactivo den haf y nan ta quere cu ya no tin luga mas pa traca otro barcunan na London na fin di otro siman. Dje manera aqui anto e trafico tambe a queda interrumpi di ultramar, loke ta di vital interes pa Gran Bretaña.

E hefe di Sindicato Maritimo, William Hogart, a bisa cu no tabatin perspectiva pa soluciona e conflicto pa medio di un formula di transaccion.

E ministro di trabao, Ray Gunter, a reuni cu Hogart i otro miembronan dje gremio pa sondea e posibilidad di reuni den conferencia na e partinan contrario.

Despues dje reunion Hogart a bisa cu el a pone na conocimiento di Gunther franco i energicamente cua tabata e opinion dje afiliadonan, quendenan no ta dispuesto na bolbe trabao, sin logra por lo menos e siman di 40 ora. E marineronan britanico cu ta trahando 56 ora pa siman, ta cobra 60 libras pa luna cu ta suma 168 dollar i ta figura denter dje peor remuneradonan di mundo. Ademas dje siman di 40 ora, nan ta pidi un aumento di 12 chilin i seis pennie (1.78 dollar) pa luna.

E navieronan a ofrece un siman di 40 ora pa 1968 i nan a mustra tambe cu e aumento pidi ta representa en realidad un 17 porciento inmediato. Gunther a papia cu un delegacion di navieronan ma nada no ta indica cu eseinan ta dispuesto na mehora su oferta.

Ajera e declaracion di emergencia a ser firma pa reina Isabel II.

AMSTEL A GANA ARGO

WILLEMSTAD--Diadomingo main ta den Stadion di Rif tabata tin un excelente partido di baseball entre e dos oncenanan Argo Indians y Amstel. E ultimonan a registra un victoria di 3-2. E pitcher nan a domina e bateadornan rival durante siete inning largu.

Den octavo inning Halabi ta score e prome carreda. Den e inning final Amstel ta score tur su tres carredanan, mientras Argo ta cera e partido cu solamente un carreda pa hasi e score final 3-2.

Pitchernan Sam Jacobs y Alfonso Sulvaran a domina e encuentro cu nan lansamentonan. Den tur e inningnan aki no a ser anota. Den tercer inning Sulvaran ta permiti e prome hit. E publico a disfruta enormemente di e tremendo wega. Lastimamente cu Boy Rosario durante e encuentro aki a han jele den un colision cu pitcher Sam Jacobs di manera cu el a ser lesiona na su rudia cu e mester a ser carga for di terreno. Nos ta deseele tur cos bon y pronto recuperacion di su rudia. Tur e dos hungadornan kier a fangu un fly cu a ser connecta den direccion di primera base.

Tabata den octavo inning ora qu scoreboard por a marca e prome carreda. Riba un mal tiru di Sulvaran Gumbs por a yega primera base. Un toque sorprendente di Halabi a pone e corredor aki te segunda, mientras qu e mes a yega safe primera. E manager di Amstel a cambia e hungador Adolf Oehlers pa Maria, mientras cu Fornerino a ser reemplaza pa Boy Merien.

Riba un rolling di Sanin Daou, Gumbs ta ser saca na tercera. Un wild pitch di Sulvaran ta hasi posibel cu Halabi a score e prome carreda. Esaki ainda no a trece decision , sino te den e inning final.

E cerveceronan di Amstel ta score tres biaha pa logra e maximo cantidad di carreda. Maria ta anota riba un hit di Margaritha. Score a empata 1-1.

E emocion a cuminsa aumenta y Amstel a pone mas presion den e wega. Boy Merien ta connecta doblete den rightfield, door di cual Obispo y Sulvaran ta crusa homeplate pa hasi e score 3-1. Den nan ultimo turno na bate Argo ta pone tur cos riba otro pa trece empate o supera e ventaha di Amstel, pero nan no ta yega mas leu cu un carreda, pa e score final yega 2-3.

Cassius Clay a derrota Cooper



LONDON -- Radiophoto UPI -- Campeon mundial di peso completo Cassius Clay cu masha atencion ta observa e pelicula di dje cu Cooper pa kita dudanan di cu el dal Cooper cu cabes den nan pelea, cual habri un herida serio riba Cooper su wowo robes.

LONDRES--Clay a retene su titulo, venciendo e britanico Henry Cooper pa knockout tecnico diasabra ultimo den nan pelea señala pa diescinco, Clay a habri un herida grandi riba wowo di Cooper y referee mester a suspende e pelea.

Durante e prome cincu roundnan, campeon di peso pesado Muhamed Ali a hunga cu e agresivo campeon britanico y na cuminsamento di sexto round el a pensa un combinacion di golpi den cara di su adversario y esaki a cuminsa bira corra di e sanger tabata basha na cantidad di e herida obtene riba su wowo. Referee Smith a interveni detenien do e pelea na di 1 minuut y 36 seconde.

Esaki tabata un ripiticion di e victoria di Clay riba Cooper di anja 1963, 18 di juni ora cu Cassius a lanta for di suela y a manda Cooper lona den e siguien (quinto) round. Esaki tabata knockout, number 19 y e di 24 victoria pa e campeon invicto. Tambe esaki a bira e septimo derrota pa Cooper pa via rapido den un carrera cu ta data for di 1954 Un fanaticadá di 42 mil persona a presencia e pelea, e prome pa campeonato mundial for di anja 1958 den estadio di futbol di e equipo Arsenal.

E fanaticonan britanico cu no tabatin un campeon for di cuminsa mento di siglo pasa, tempu cu Bob Fitsimmons a reina pa un periodo cortico, tabatin hopi speransa di cu Cooper lo por a trece e corona Inglaterra, ora cu o tabata for za e pelea den e prome roundnan Lansando su unico arma peligroso lefthook. Cooper a pone Clay sacudi un paar di biaha. Pero e campeon a risisti e slanan sin consecuencia y casi tabata balia dilanti su adversario.

Cooper a presiona e accionnan for di cuminsamentu y tabata dicidi pa caba cu Clay for di tempran o nunca, pero e campeon tabata blok o desvia e slanan di e campeon britanico. E ingles a tira un bon combinacion den segundo round, pero e campeon tabata parce masha fuerte. Parce cu e campeon tabata reserva e prome roundnan pa despues remata den nobeno o decimo round. E tactica di Clay tabata di balia dilanti di Cooper, y ataca solamente cu su jabnan, cual a pone cara di e ingles bira corra, pero e momento e i ainda esaki no tabata sangrando. Tur e dos boxdonan a ser avisa pa e referee, Cooper pa motibu di tabata tira moketanan abao y Clay pa motibu di tabata pusha su rival pa tene esaki leu for di su curpa. Clay sin mustra masha animo den e prome round, ta presenta den e sexto como e homber cu a kita e corona for di Liston dia 24 di februari 1964 na Miami Beach y a defende e faha cu exito contra e mesun Liston y despues contra Floyd Patterson, y despues contra e canadiense George Chuvalo y awor contra e britanico Henry Cooper.

Den e prome secondenan di sexto round, Clay a presiona Cooper, hincando esaki den un skina caminda el a presenta cu su combinacion di derecho y izquierdo, mes rapido cu e lenga di un colebra.

E rudianan di Cooper no a move, pero un corta hopi grandi a aparece riba su wowo robes, y esaki rapidamente a cuminsa manda sanger, manera un rieuw. E referee a laga e dos boxdonan cambia golpe un biaha cu otro, prome cu el a examina e herida di e ingles. E wowo di Cooper tabata mescos cu un buracu yena cu sanger. Y aki e pelea a yega na su fin.

Curpa di Cooper tabata tur na sanger, mescos tambe curpa di Clay y e suela di ring. Clay mes tabata mes fresco cu e la drenta ring. Despues Clay a bisa cu Cooper tabata conectando slanan fuerte y mas duro cu el a pensa. Mi trabao tabata di box, golpea y sali.

E campeon a califica e retador ingles como un homber, duro rapido y decidido.

"Ta un desgracia cu su curpa ta habri asina rapido", Clay a agrega. "Cooper tabata cla pa knock out mi. Si su cara no a corta asina, lo tabata duro pa mi caba cunele den nuebe o dies round" Mi a hasi tur mi posibel den e pelea aki. Mi tabata mas liher cu den mi ultimo tres peleanan.

Clay a bisa cu su proximo defensa pa e titulo lo ta contra e aleman Karl Mildenberger. Ta ser calcula cu Clay a ricibi 280 mil dollar, mientras cu Cooper 112 mil.

Den su camerin Clay a bisa; "Mi no tabata ke pa e pelea a caba di tal manera ".

Cu sanger di e herida di Cooper riba su carson blancu Clay a bisa: "Mi no kier hasi esei cu ningun hende. E ta contra di religion y contra mi sentimiento.

Clay cu tabata solamente un poco cansa despues di a regresa for di den ring a bisa e periodistanan cu a bin entrevistele:" Cooper a bringa masha bon aya riba. El a lastima mi cu un sla di man robes den tercer round". Tabata un robez y despues dos derecho, e slanan cu a danja wowo di Cooper. Esaki tabata e mesun clase di sla cu a corta e viejo Liston dia cu nos a enfrenta otro pa prome biaha".

"E futuro no ta asina cla ainda. Mi por bringa contra Carl Mildenberger di Alemania o Doug Jones. Jones por ta esun mas sigur, asina Clay a sigi bisa.

"Mi tabata preferi un knockout efectivo. Mi tabata golpea Cooper asina facil. E tabata cansando. E pelea tabata mas duro cu mi a pensa durante e prome cincu roundnan. Semper lo mi recorda Inglaterra, pasobra nan a tra tami masha bon aki, y lo mi ta mas cu dispuesto pa regresa pa defende mi titulo na e pais aki"

Despues Clay a mira manera asombra y a puntra:" Cuanto round e pelea a dura ? Nan a contestele seis. "Cooper tabata desesperando ", Clay a bisa. Den sexto round e tabata berdaderamente desespera y tabata trata di knock out mi. "Bosonan por a nota cu mi tabata mas cuidadoso cu den mi peleanan anterior. El a faya algun bon sla robes. Tabata teribel pa mirele asina corta. Cooper a bira masha agresivo den e ultimo round y mi mester a saca hopi sla pa evita un knockout".

E ingles Cooper a bisa "Mi ta convenci cu Clay a dalmi un cabisa y esaki a kita mi oportunidad di obtene e titulo. Un dokter a atende Cooper durante 25 minuut den su camerin, prome cu periodistanan a ser permiti pa entrevista.

"Esaki tabata un corta hundo cu tabatin mester di diesdos ganchu E manager c u e dia siguiente a hiba Cooper un especialista a bisa cu no tin nada cu ta indica e retiro di Cooper. E ingles a bisa: "Mi ke cu mi a gana e prome roundnan. Mi a dale un fuerte sla di man robes den su cachete den e tercer round y mi tabata forzando e pelea for di cumin samentu. Clay tabata rapido. Hopi mas rapido cu dia nos a bringa tres anja pasa. E tabata riba su baiskel tur momento. Cooper ta sigi bisa cu e no ta kere cu esaki tabata un sla, cual a pone e herida riba su wowo. Clay a dalmi cu su cabes, asina el a bisa sin rencor. "Tabata imposibel pa mi sigui bringa, mi no tabata mira".

GUAYAQUIL(ECUADOR)--UPI-E estudiantenan secundario a continua cu manifestacionnan publica ayera nochi contra di yegada di expresidente Jose Maria Velasco Ibarra. E polisnan a vigila e manifestantenan di serca cu e objeto di evita qu desorden lo por bira di un grado serio. E estudiantenan tabatin cartelnan grandi den cual tabatin scirbi "morto pa Velasco".

Culpabel pa su echonan?

"Bo sa kiko mi kier meen a esey. Esey ta algo cu por pasa cu tur hende. Bo ta kere cu tur cos ta okay cu bo, bo ta kere cu bo tin hopi exito den bo bida, y cu bo ta posee tur propio confianza, tur ambicion y firmeza pa vence hasta esun mas mihor. Y di repente sosede algo, cu e forza duro cu bo tin....E forza duro cu un hende mester tin, si bo kier alcanza algo den e bida aki... pero di repente e forza ey ta bira débil. Y esey ta net loke a sosede cu mi. Nunca esey por sosede cu bo tata. Pasobra su forza ta di staal." "Ay Chris," Valery ta suplica, mientras e ta forma su mannan na mokete. "Abo a haya e accidente ey, y e ora bo a..." "Si ta bo tata a haya e accidente ey, anto e no a reacciona manera ami." Chris ta interrumpi. "Valery, mi a pensami bon. Ta mihor si nos laga otro. Mi kier meen esaki. Lo ta mihor pa nos tur dos. Si nos haya divorcio, bo por lubidami mas liher. Mi sa cu bo tata kier esey, y e tin completamente razon tambe."

Valery ta keda sintá keto un ratu, sin moef mientras Chris ta keda miré. Pero porfin e ta reacciona: "Nos no por spera un poco mas? Mi no kier perde bo, Chris. Mi ta kere cu cos por drecha ainda, si nos tur dos tin pasenshi." Esey ta berdad," Chris ta bisa, mientras e ta pasa man riba su wowonan. "Mi a perde e lighter cu bo a regalami. Na hotel mi tabata tiné ainda.

Dicon mi no por corda unda mi a lagué? Mi tabata tiné den mi saco. Ora cu e poliesnan a trecemi, mi a tende nan ta bisa, cu mi no tin bachi bisti. Mi mester a laga mi bachi un caminda. Ta duel mi, cu mi a perde bo regalo." E ta drey mira otro banda y ta bolbe bisa: "Tur cos ta duel mi. Ta mihor, si bo no laga bo tata keda spera. Lagami keda akinan, Valery. Ami ta sintimi na mi smaak akinan. Papia cu bo tata tocante un divorcio. E por regla esey mesora. No tin nada den e mundo aki, cu e no por regla." "Mi no kier divorcia," Valery ta bisa trankil. "Mi kier keda semper serca bo." Esey ta stranjo....hopi mucha muher lo keda contento cu e oportunidad, pa libra nan mes di mi. Pensabo bon. Mi ta spera cu bo por jega na un otro conclusion. Ta duel mi masha hopi pasobra mi a perde e lighter. Tin hopi recuerdos pa mi di dje. Mi ta corda ainda e momento, cu bo a regalami é. E tempo ey nos tabata felis, no ta berdad?" "Te ainda mi ta felis." "Esey ta bon. Mi ta contento cu un di nos ta sinti su mes felis. Pero mi kier drumi un poco awor. Bo ta haya fastioso? Mihor bo papia cu bo tata e por regla tur cos, y na un manera masha milagroso." E ta hala un poco y ta sera su wowonan. Valery ta keda sinta keto, y ta keda miré. E homber drumi riba e camna aki, no ta esun cu el a casa cu né. Awor el a bira un hende completamente stranjo pé. Despues di un rato, cu el a ripara cu Chris ta na sonjo, e ta lanta y sali di e cuarto.

XXXXXXXX

"Lagami mira kiko nos tin awor," capitan Terrel ta bisa. E cu Beigler a bay sinta den un di e cuartonan bashi di e hotel. Riba un mesa tín e maleta color blauw cu blanco . Nan ta mirando e diferente articulos, cu e otro poliesnan a haya den e cuarto di e defunto. No tabata mucho cos. Un pijama berde di nylon, meja, panja interior, un agenda color berde. Capitan Terrell ta cuminza listra den e agenda. Beigler ta hinca e otro cosnan bek den e maleta y ta seré, y ta cana bay pafo, pa mira con e otro nan ta rondiando. Dies minuut despues, un ambulance ta jega. Dos enfermera ta cana drenta den e cuarto di e defunto, y poco rato despues nan ta sali cu e cadaver, riba un brancard, tapá cu un laken. Nan ta hinké den e auto, y e auto ta sali bay. Dokter Lewis ta cana drenta. Ainda capitan Terrell ta mirando cu interes den e agenda. E dokter ta pone su tas riba mesa y ta bisa: "Wel, ami ta clá. El a worde matá entre 1 y 3'or. Mi no por duna e ora mas exacto. Nan a dalé na su cabes, mientras e tabata banjando. Segun mi, nan a dalé cu un cos basta duro. Y e criminal mester a saké di e banjo y benté riba cama. Después el a para hinké cu tur su forza. Ora cu el a muri caba, el a skeer tur su curpa abou. Capitan Terrell ta lanta para. "Okay dokter. Percurá pa nos haya un rapport detallá mas pronto posibel. Esaki lo bira un crimen dificil pa worde solucioná.

Mi mester di tur sorto di medio cu por yuda." Despues cu dokter Lewis a bay, sargento Beigler ta drenta bek. "Nos no a haya nada ainda. Manera mi ta mira, un bes pa luna e cuartonan aki ta haya un limpiá. Tin cantidad di fingerprint na diferente lugar, pero te ainda nos no tin ningun rastro di un arma. Un di e turistanan cu ta keda den e otro cuarto bandi esun di dje, a bisa cu bandi un'or el a tende un auto jega y para. Un binti minuut despues e auto a sali bay bek. Y esey por tabata e auto di e criminal."

Terrell ta dal su man riba e agenda. "Esey si ta un trabou. Segun mi, e senjorita aki no tabata tin mucho bon fama.

Akinan tin nomber di mas cu dos cien homber skirbi, cu nan telefoon tambe. Solamente nomber di un hende muhe tin akinan.

Kizas ta su ruman muhe of su mama. Joan Parnell. E ta biba bandi aeropuerto. Mi ta kere cu ta mihor, si nos bay di biaha serca dje." E ta tira e agenda pa Beigler. Segun mi, un di e hombernan skirbi den e agenda aki por ta e criminal. Lo ta un trabou enorme, pero nos tin cu trata cu cada un di nan. Pero laga nos bay promé serca Joan Parnell. Kizas e por duna nos ayudo.

Nan ta coy caminda pa aeropuerto, pero promé cu esey, nan ta pasa comé algo. Joan Parnell tin un bunita cas. Tin varios otro mescos cu esun di dje.

E dos poliesnan ta baha, y Beigler ta ring e bel. Terrell ta keda mira e caya den tur dos direccion. E no ta sintie mucho comodo.

E TA SIGUI

Ludwig Erhard a expresa su opinion di OTAN

LONDRES -- UPI -- Prome ministro britanico Harold Wilson i canciller di Alemania occidental Ludwig Erhard, a expresa su speranza di e organizacion dje tratado del norte OTAN pa e retiro di Francia, a lo largo lo sea beneficioso pa e 14 miembronan dje alianza.

Durante un almuerzo na honor dje bishitante aleman, den e prome dia di nan combersacionnan riba futuro di OTAN, Wilson a bisa cu e crisis provoca pa e president frances, Charles de Gaulle por resurgi un alianza mas vigorosa cu debilita.

Erhard a yega ajera na e reunion cu lo tuma luga dos dia pa ambos pais den e mas alto nivel, pero e biaha aqui el a duna prioridad di OTAN, crea pa e retiro di Francia.

Voceronan dje delegacion aleman a bisa cu dos estadista a reafirma nan confianza den OTAN durante un entrevista cu a dura 45 minuut cu a tuma luga despues di almuerzo.

Yegando Londres, Erhard a bisa cu el a atribui "gran importancia" na e combersacionnan cu Wilson, destacando cu e relacionnan anglo aleman tabata particularmente bon.

E combersacionnan a sigui despues dje ultimatum di president de Gaulle na Erhard pa decidi, dia prome di Juli, si Alemania ke pa e 70.000 soldanan permanece riba territorio aleman.

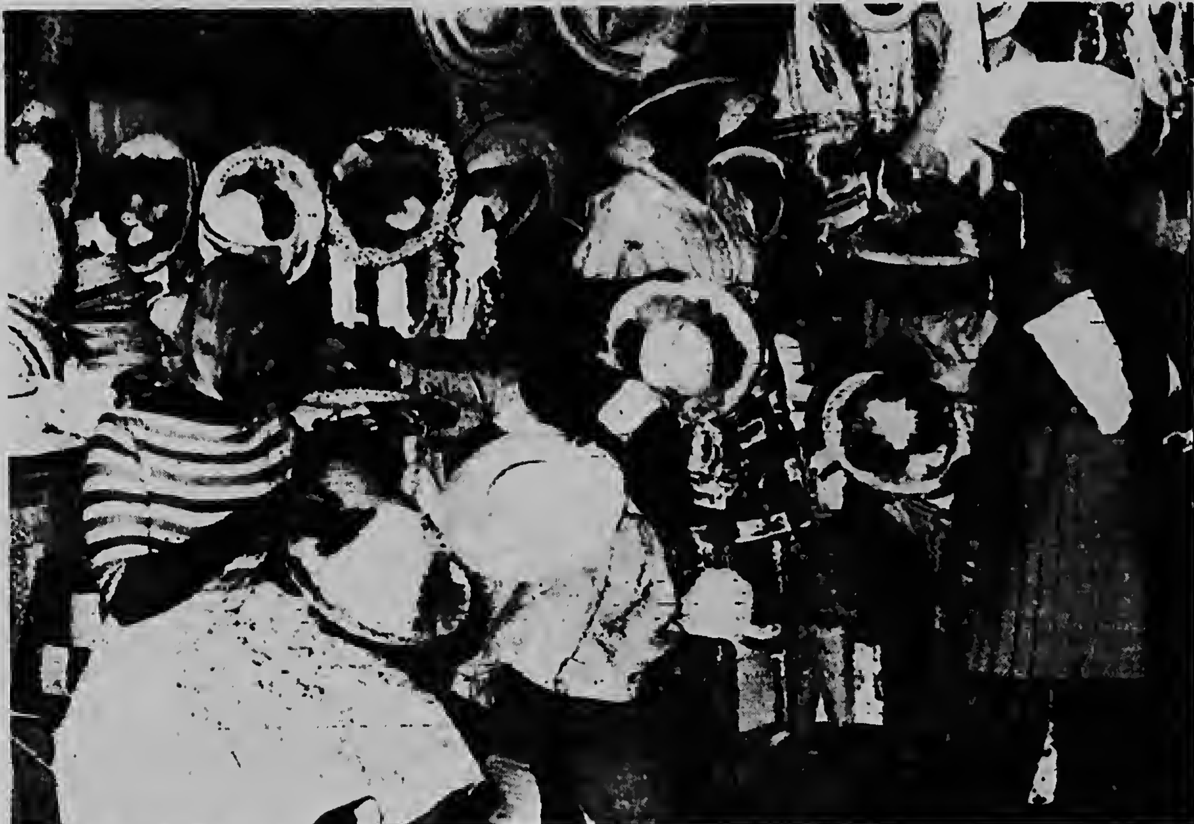
Dia 1 di Juli ta e fecha riba cual Francia lo retira su trupanan foi comando di OTAN.

Den su nota na Alemania, entrega Dia Razon pasa, de Gaulle a bisa cu su trupanan lo ser retira denter di un anja di tempu, si alemannan no pidi concretamente pa nan queda.

Observadornan no ta quere cu ta posible cu alemannan lo responde na e nota frances, hasta despues cu e reunion ministerial di OTAN fiha pa comienzonan dje proximo luna afin di discuti e crisis precisamente.

Den e reunion previa na e almuerzo cu a ser asisti tambe pa Erhard i Wilson, segun e fuentenan, a ser discuti tambe e relacion di Gran Bretaña cu mercado comun europeo, sperando cu e kestion lo ser ampliamente discuti den reunionnan siguiente.

Nan ta spera na e mes momento e discusion riba e pedido britani co di un compensacion den divi sanan stranjero pa e 225 milion dollar cu ta ser gasta anualmente pa sostene su ehercito di 50.000 solda na Alemania.



GEORGETOWN--GUAYANA BRITANICA: Algun muher na Guayana Britanica aki ta selectá sombrenan den un tienda pa bisti durante e dia di celebracion di independencia di Guayana Britanica dia 26 di mei proximo. (Radiophoto UPI).

Jong Colombia 1 - Skerpenne 0

WILLEMSTAD--Dilanti practicamente un tribuna bashi e serie di encuentronan pa Copa Corsow a continua cu e partido entre e doble campeonnan Jong Colombia contra e excampeonnan Scherpenheuvel. E muchanan di Boca a logra un facil victoria di dos-cero , cual tabata producto di e peligroso delantero Erwin Duggan.

Tur e dos equiponan a presenta cu varios hungador suplente. Den alineacion di Jong Colombia nos a mira Carlos Constancia, Criseldo y Hector Constancia como debutantenan. Keeper Bernadina pa un poco tempu, a actua como hungador den terreno. Den alineacion di Skerpenne tabata falta e goleador principal di Corsow Edwin Loran, E poco personanan qu a tuma e molester di bai stadion pa mira e partido, no por a goza suficientemente di nan placa, debi na e wega pober qu a ser ofrece pa e dos oncenanan.

Masha poco di e hungadornan aki a' luci den forma, aunke toch nan a hasi tur nan esfuerso pa cai den remarca di tabata e hungadornan cu mas a sobresali . Esnan cu mas a actua tabata Ibi Leonora y Carlos Martina den filanan di Skerpenne, mientras cu tabata Duggan y Eugenio Constancia esnan cu a sobresali.

Asina qu e prome saque a ser hasi tabata Jong Colombia cu a lansa un serie di ataque riba gol adversario. Visto tabata con e muchanan di Canword a ser hinka den defensa, cual a hasi posibel cu e muchanan di Jong Colombia mas tantu, a invadi e terreno di e cora-berdenan. Algun biaha Skerpenne tabata hasi ataquenan , pero sin efecto.

E prome oportunidad di score tabata di parti di Scherpenheuvel. Gumbs a duna Grovell cu tabata para liber un pase fantastico, pero lastimamente su tiru tabata muchu poco, caminda e keeper suplente Constancia tabatin un trabao facil pa captura e cuero.

Jong Colombia a tuma ventaha ora cu Duggan a anota e prome gol riba un penalty, cu a ser causa pa handsbal den territorio chikito, pa Bito. Skerpenne cu a decepciona su publico grandemente ta reacciona un poco y a yega na mihor wega. Algun biaha e portero Constancia mester a trece salbacion riba tirunan duru di Gumbs. Erwin Duggan, remata dor di Jong Colombia na un distancia di mas o menos 30 meter ta deposita e cuero den net pa asegura e victoria di su equipo campeon. E partido a ser dirigi pa Rudy Mozes, asisti pa huesnan di liña Donny Hernandez y Errol Daal.

Baseball Roundup

WILLEMSTAD-- Resultadonan di Grandes Ligas.

Dodgers di Los Angeles a gana Piratas di Pittsburg 3-2, Sandy Koufax a logra su septimo victoria contra un derrota, y cuater wega completo consecutivo.

Atlanta a gana Cincinnatti Redlegs 6-4. Philadelfia a blanquea Houston 9-0 y den e unico wega di Liga Americana Kansas City Atletics a vence Senadores di Washington cu score di 5-3 den diesdos inning.

E triunfo di Koufax no tabata un master piece. E pitcher di 30 anja a poncha solamente siete bateador pirata y a permiti nuebe hit.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Demuestrele a otros que esta bien despierto y que puede mejorar mucho su presente condicion. Si sale socialmente despues, podra ponerse en contacto con personas que le pueden ayudar mucho.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Concentrese en obtener la ayuda de expertos que lo pueden ayudar en el futuro. Mas tarde, cerciorese de demostrar que es tambien ayuda a uno que la necesita realmente. Sea generoso.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Cualquier cosa que usted desee promover con sus buenos amigos, puede ser puesta en movimiento rapidamente. Exponga cualquier ansia personal que tenga y encontrara que ellos lo ayudaran alegremente.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Un superior escuchara ahora sus ideas y usted podra hacer un gran progreso. Hay varias avenidas a traves de las cuales podra extenderse. No se olvide de hacer alguna obra realmente util.

LEO (jul . 23 a agto. 22) Demostrar agradecimiento hacia una persona que le ofrece buenas ideas de su vasta experiencia, es correcto y admirable. Usted ganara tambien si se comunica con personas que le ofrezcan sugestiones.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Participe en un sistema que lo haga terminar con sus obligaciones rapidamente. Sea preciso, adopte una actitud nueva. Cerciorese de escuchar lo que tiene que decir un ser querido.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted puede hacer arreglos mejores con sus asociados ahora, ya sea en los niveles culturales o de negocios. Si hay algun malentendido, hable de los asuntos amigablemente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Este puede ser un dia para hacer mucho trabajo, en su campo de actividad mas importante y su actitud de entusiasmo impresionara mucho a sus superiores. Su exito dependera de la cantidad de energia y esfuerzo que le dedique.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Diviertase en la clase de recreo que le atrae y termine su trabajo rapidamente para que no tenga que preocuparse mas. Sus buenos amigos estan mas que dispuestos a ayudarle. Muestrese agradecido.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Su hogar necesita toda la atencion que le pueda dar en estos momentos, de modo que ocupese de eso inmediatamente. Cerciorese de ser mas activo en sus negocios.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Averigue lo que tienen en mente sus asociados y entonces organice todos sus asuntos como es debido. Cumpla con esas citas que le brindaran buenos resultados. Trabaje duro y el exito sera suyo.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted requiere mayor abundancia y puede obtenerla si se comunica con los que pueden servirle de instrumento para lograrla. Haga las mejoras necesarias en sus propiedades para darles mas valor. Sea astuto.

SI SU HIJO NACE HOY...
Sera tan vivo y alerta que otros quedaran sorprendidos de sus capacidades. Debe enseñarle desde temprano a encaminar su talento y energia a actividades que valgan la pena.



SANTIAGO , CHILE--Eduardo Frei , ta yega congreso nacional den carroza pa anuncia labor qu su Gobierno a cumpli cune, y di tal manera ta yudele na baha e director di e protocolo Eduardo Cisternas. (Radiophoto UPI).

EQUIPO DI CORSOW LO HUNGA NA HAITI

WILLEMSTAD -- En bista di e hecho cu a ser decidi pa NAVU, cu un equipo arubano di futbol, cu un hungador di Bonaire, lo participa na e weganan di Puerto Rico como equipo oficial di Antillas, un oncena di Corsow, mescos tambe cu un hungador di Bonaire lo sali muy pronto pa Haiti caminda nan lo participa den e torneo di futbol cu lo hiba e titulo di Copa Presidente Duvalier.

E muchanan selecta lo cuminsa nan prome training den stadion di Rif bao di direccion di Shon Haseth. E hungadornan selecta ta: Johnny Raven di Sithoc. Francisco Bernadina di Jong Colombia, Augusto Beltrand di Sithoc, Lisio Constancia di Jong Colombia, Edgar Meulens di Jong Holland, Hubert Braafhart di Sithoc, Virgilio Constancia di Jong Colombia. Humphrey Ceferina di Sithoc, Elsio Martina di Jong Colombia, Rudy Cameron di Sithoc.

Wilfred Constancia di Jong Colombia, Jose Constancia di Jong Colombia, Boeboe de Lannoy di Veendam, Evaristo "Lito" Rozal di Jong Holland.

Antonio Martina di Jong Colombia, Flavius Maduro di Veendam y George Sillie di Subt.



NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Campeon mundial di lightheavy Jose "Chegui" Torres durante un entrevista cu e locutor deportivo latino Buck Canel na N.Y.C. Station. Torres a logra un victoria pa decision riba e californiano Wayne Thornton den Shea Stadium.

TORRES A DEFENDE TITULO CU EXITO

NEW YORK -- UPI -- E portoriqueño Jose Luis "Chegui" Torres diasabra anochi a retene su titulo di campeon medio pesado, sin ningun dificultad despues di a keda un anja sin presenta den ring, ora cu ampliamente el a derrota e californiano Wayne Thornton den un pelea di diescincu round cu a ser efectua den e estadio di baseball Shea Stadium

E mayor parti di e pelea tabata den prome round, ora cu Torres tabata a punto di knockout su rival, despues di a lansa un violento ataque. Thornton a bai lona meimei di e prome round, debi na un lefthook, sigi pa un right cross cu el a ricibi di Torres.

E retador a lanta na conteo di siete y a ricibi conteo reglamentario di ocho. Torres no a tarda pa drenta den ataque y cu un bon combinacion e ta bolbe manda Thornton lona poniendo esaki den mal condicionnan. Johnny Lobianco cu a actua como referee mester a bolbe conta ocho. For di e momento ei e pelea a sigi cu clinte den e ultimo round.

Thornton for di e segundo round tabata busca e pelea den curpa, mientras cu Torres a hanjele stroba pa e tactica cu a ser aplica pa su rival, ora cu esaki tabata tene su mannan un biaha tras di otro. Entre round uno y ocho, e homber cu mas mester a traha den ring tabata referee Lobianco cu constantemente mester a tene e dos boxdonan for di otro mientras cu publico tabata grita inmensamente.

Mayoria parti di e publico tabata portoriqueño y ta di compronde cu nan tabata apoya e campeon, pidiendo mas accion di parti di Thornton.

Den octavo round, Torres cu ya a habri heridanan riba tur e dos cejanan di su rival tabata ataca seriamente y a bolbe pone e californiano den mal condicion. Den e nobeno round tambe Torres tabata tin un bon actuacion, pero despues el a cuminsa cansa.

E mihor roundnan di Thornton tabata e di diesun y diesdos. E campeon a keha despues di e pelea pa e tactica cu a ser aplica pa e californiano, pero en honor di e berdad, Torres no a mustra decisivo na ningun momento ni tampoco capaz di remata. El a termina e pelea hopi cansa.

E dos huesnan a vota den forma identico dies, cuater, uno, cuater mientras referee a duna Torres diesdos, contra dos di Thornton y un empata.

JOHNNY BRAFF LO ACTUA NA CORSOW

WILLEMSTAD--Di parti di Empresario Angel Job mos a ser informa tambe cu e idolo di hubentud Johnny Braff a ser contratape y e lo ser presenta den Teatro Roxy cu acompanjamento di The Impressions agrupacion di teenagers masha popular aki riba nos isla.

En combinacion cu e pelicula Betime Story Johnny Braff lo ta riba escenario cu piezanan manera It Burns Inside....hit cu a ser bende enormemente aki na Corsow, Read It over...Anything you can do.....I don't care y otronan. Pueblo di Corsow por goza di e actuacion di Johnny Braff, cuminsando for di dia 27 te cu dia 30 pa siet'or y nueb' or, actuando den tur funcion di weekend. Mucha por drenta den tur e shownan di Johnny Braff.

TEMBLOR NA TASHKENT

MOSCU--UPI--un terremoto, qu a ser registra riba e escala internacional den e ciudad aki, awe a sagudi e ciudad Tashkent, menos di un luna despues qu un movimiento sismico similar a mata 10 persona eynan y a laga rond di mil herida despues di a destrui mas di 12 mil edificio

E agencia sovietica oficial Tass, despues di a informa riba e forsa di e ultimo temblor a bisa qu esaki a tuma lugar 3.51 di marduga. E no a duna mas detalles riba e perdidanan di bida ni daño nan di propiedad.

E temblor ta e di tres qu ta sagudi e ciudad di Asia Central aki den curso di ultimo luna.

Un invento nobo di aumento di grano di arroz na Pakistan

KARACHI--UPI--E speranza mas alentador pa aumenta e mal cosechanan di arroz den e region superpobla di Pakistan Oriental, tan amenaza pa inundacionnan, no ta den sistema di control di natalidad, ni tampoco den proyectonan di construccion di diquenan enorme.

Despues di a proba na Pakistan Oriental un serie di grano di arroz cultiva na man, e informe dje investigadornan ta bisa cu ta muy posible cu e promedio abao di rendimiento di 220 kilo di arroz pa hectar den e 40 milion di hectarnan di arrozal dje region por ser duplica den termino dje proximo 5 anjanan.

E resultado lo ta na satisface den major medida e exigencianan di nutricion dje poblacion rural mas densa di mundu, den cual arroz ta e principal cosecha i e producto esencial dje regimen alimenticio nacional.

E instituto internacional di investigacionnan di arroz cu ta opera den e banonan Filipina, ta trata di desentrana e secreto cu ta permiti na logra miho cosechanan dje grano.

E instituto a ser funda mediante e cooperacion dje gobierno Filipino i dje fundacionnan Ford i Rockefeller, den anja 1955 i desde december di anja pasa, ta trahando na Pakistan Oriental bao di supervision dje fundacion Ford.

Robert F. Chandler, director dje instituto a informa na luna di februari cu den centronan di experimentacion dje cultivo di arroz na Pakistan Oriental nan a traha cu 303 variedad di grano, cu bon resultado.

E investigadornan agricola a descubri tiponan nobo di arroz capaz di produci cuater ton di grano camina antes solamente dos tabata ser cosecha. E secreto ta den loke nan ta defini como un "arquitectura" nobo dje planta.

E objetivo cu e ta persigui ta di consegui un planta di arroz capaz di mantene na alto un major cantidad di grano,

Mediante e simple uso di fertilizantenan ta ser consegui cu e tapushi tin mas grano den dje, pero e ora ei nan ta pisa de lo masiado i e tapushi ta dobla hundiendo e granonan den awa caminda nan a bin putri.

Cu e variedadnan filipa nobo, e cultivadornan lo consegui mas arroz pa planta tapushinan mas grueso, cu ta mantene na altu e grano cosechable.

Pero cultivo dje variedad aqui ta exigi aplicacion di un serie di conocimientonan agricola cu poco labradornan ta posee na Pakistan Oriental. Por lo tanto como prome medida, lo ta necesario naha ci un vasta campanja di difusion tecnica prome di por entrega na e agricultornan e granonan semia dje arroz di tapushi enhiesta.

Pero e arroz Filipina ta abri porta na e speranza cu ta consegui na duna mihor alimentacion na miliones persona den e region atribula di mundu aqui.

SANTIAGO DE CUBA--UPI--Raul Castro, viceprome ministro cubano y ministro di forsanan arma amenaza ayera qu aumenta e ayuda di su pais na tur movimientonan comunista di liberacion di America Latina.

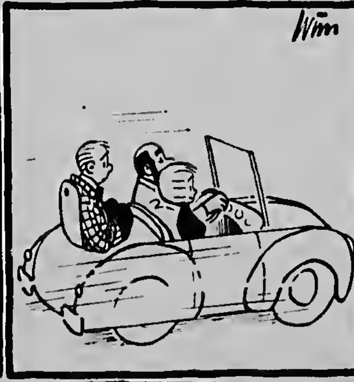
Despues ela afirma qu Estados Unidos no sa con poderoso militarmente e pais cubano ta. " Tur luna---asina ela bisa----nos ta termina construccionnan militar nobo pa defensa di nos pais", y a continua, nos por proporciona Estados Unidos un derrota y sigi lucha " 100 aña mas, si nos ser ataca pe norteamericanonan".

E ruman di e prome ministro Fidel Castro, a papia ne entierro di un solda qu yama Luis Ramirez, qu segun cubanonan a afirma, a ser tira mata for di e base naval norteamericano di Guantanamo mientras qu e solda tabata ey.

BUCHI ROBES







CISCO KID











PEPITA



FENTON vs JOHNSON

WILLEMSTAD--Di parti di promotor Angel Job nos a ser informa di lo siguiente.

E tabata planea pa dia prome di juni e ofrece e boxfans di Corsow un pelea entre e fuerte pegador cubano, biba na Colombia, Pedro Miranda contra e number cuater den ranking Rubin Huricane Carter. Diadomingo siman pasa Miranda a keda di bini Corsow pa firma contract. Su viaje a ser cancela pa diahuebs ultimo, pero esaki no à ser cumpli. Miranda ta bao di direccion di Johan Stefanie durante su permanencia na Antillas. Segun informacionnan mas aleu, Miranda a bai Colombia pa aya drecha su dientenan, pa motibu cu e dentista cu tabatin e den tratamento, a hasi un mal trabao y cu te ainda e no a bini cla.

Promotor Job cu ya a regla su vergunning pa un programma di dia prome di juni a dicidi di hasi su fanaticada contento que pelea entre dos di e mihor pugilitanan di Antillas quendenan ta Jack Johnson, campeon di Corsow y e homber silencioso di Aruba Kid Fenton.

Tur e dos boxdonan aki a sufri knockoutnan na man di e boxdo cubano Miranda y despues di nan derrota no a presenta den ring mas. E pelea aki a ser pone riba programma cu e condicion di cu e ganador lo hanja un pelea pa e titulo contra Sugar Boy Nando actual campeon di Antillas.

E pelea semifinal di ocho round lo ta tambe hopi interesante ya cu lo tin un pelea di revancha entre e colombiano Getulio Bruges y e cantante boxdo Young Walcott.

E pelea di seis round lo ta na encargo di Dibbs Spoiler contra Honey Child.

E rematador di Boca San Michiel Frank Martina un biaha mas lo ta den accion pa anima e programma, e biaha aki enfrentando Fighting Jack. Den otro pelea di cuater round Rocky Graziano lo enfrenta Boca Chica Kid.

E atraccion principal den e peleanan di cuater lo bai entre e Idolo di amateurismo Johnny Busso, contra Tiger Flower.

LESA
ARUBAANSE
COURANT

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedicana tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura